

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 137 (2024)  
  
**Artikel:** Bifun, Arlign, Trafoldin ed auters narrs el Grischun  
**Autor:** Veraguth, Manfred  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1061918>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bifun, Arlign, Trafoldin ed auters narrs el Grischun

MANFRED VERAGUTH

### Abstract

Wenn man zur Kultur im Freistaat der Drei Bünde forscht, trifft man immer wieder auf Narrenfiguren, sei es in der Ikonographie, bei Bräuchen oder in dramatischen Texten. Zumeist werden diese Figuren isoliert betrachtet, und somit wurde bisher noch kein Versuch unternommen, einen Überblick zu erhalten über die verschiedenen Narrentypen, die in der Frühen Neuzeit in Graubünden auftauchen. In einem ersten Versuch dieses Unterfangens konnte – wohl wenig überraschend – festgestellt werden, dass sowohl Narren aus dem Süden als auch aus dem Norden nach Graubünden kamen, etwa durch Wanderärzte oder durch ambulante Schauspielergesellschaften. Interessant ist aber, dass Narren als Teil von Bräuchen oder auf romanischen Bühnen in den Dörfern ebenfalls präsent waren, zum Teil sogar sprachlich adaptiert. Davon zeugen etwa Bifun, Arlign oder Trafoldin.

*rumantsch / Romansh – istorgia dal teater / theatre history – Stadi liber da las Trais Lias / early modern Grisons – usits locals / local customs – narrs / fools – buffun da la curt / jester – arlechin / harlequin – saut dals morts / death dance – teaters rumantschs / plays in Romansh*

En Casa Carniec a Glion, leu nua ch'il Museum Regiunal Surselva ha ussa siu dacasa, dat ei picturas muralas interessantas da circa 1550. Ell'emprema alzada, ell'antieriura sala da fiasta dalla famiglia nobla Schmid da Grüneck, eis ei d'anflar frescas che ornavan la stanza oriundamein entuorn entuorn. Buc tuts ils maletgs han surviviü il temps, mo entgins motivs ein aunc da veser – els fan part dallas frescas profanas las pli impurtontas dil Grischun da quei temps.<sup>1</sup> Ultra da differentes animals, denter auter ina schemia, eis ei era d'engartar in narr. El porta ina capetscha cun rullas e tegn in spieghel cul maun seniester. Sch'el teness ina tschuetta en tschei maun – quei ch'ei pusseivel, ins vesa denton buc pli tut sco s'auda – fuss ei clar ch'ei setracta dil Till Eulenspiegel renomau.

La damonda, tgei ch'in Till Eulenspiegel fetschi a Glion, ei buc triviala. Ed ella meina alla damonda pli generala davart ils narrs el Grischun. Ei nies cantun forsa era ina tiara dils narrs, ina «Narragonia», sco quei che Leo Andergassen ha constatau per il Tirol cun retschercar l'iconografia dil narr e dils narrs da leu?<sup>2</sup> Enten sefatschentar culla historia dil teater

1 SEIFERT-UHERKOVICH & DOSCH 2008: 176.

2 «Narragonia» sereferescha al *Narrenschiff* da Sebastian Brant da 1494 che senumna *Dass Narrenschiff ad Narragoniam*; Andergassen ha intercuriu picturas da narrs, denton era maletgs blasfemics, oravontut en castials e baselgias dil Tirol; cf. ANDERGASSEN 2023.

dallas Treis Ligias<sup>3</sup> hai jeu adina puspei entupau da tuttas sorts narrets e narruns. En quei artechel vi jeu empruar da rischlar ensemen entgins fastitgs da quellas figuras che jeu hai inscuntrau ell'iconografia, en usits e sin tribunas ellas Treis Ligias da circa 1500 tochen 1800.

### 1. La famiglia dils narrs

La famiglia dils narrs cumpeggia las pli differentas figuras, per exempel igl «harlechin» en tut sias variantas nominalas, seigi quei igl «Arlecchino», il «Hanswurst», il «Jean Potage» ni il «fool», per numnar entgins enconuschents ell'entira Europa. Tut quellas figuras, ch'ins sappi resummar sco figuras comicas, disturbien il cuors usitau duront evenimentss scenics, aschia Andreas Kotte.<sup>4</sup> E da quellas ha ei secapescha era dau tier nus. Avon che numnar las differentas figuras ch'ei da tschaffar el Grischun, ni pli exact el Stadi liber dallas Treis Ligias, vala ei da numnar igl object da retschercha a moda empau pli exacta. Il narr ei numnadamein ina figura fetg complexa che cumpeggia buc mo differentes tips, mobein che sa era simbolisar differentes status socials. Ei mass memia lunsch da descriver manedlamein la derivonza dil narr, da sias variantas e la derivonza dils differentes nums da tal. Mo igl ei impurtont da punctuar che la denominaziun «narr» ha ina lunga historia cun muntadas ch'ei era semidadas el decuors dil temps.

Ina menziun da narrs ch'ei relevanta per l'entira cultura cristiana deriva dalla bibla, nua ch'il narr vegn descrets sco persuna ch'ei buc aviarta pil plaid da Deus. Il psalm 53,2 declara ch'il narr tratgi en siu cor ch'ei detti buc Deus, aschia che siu far e demanar seigi pervers e turpegius.<sup>5</sup> E quella interpretaziun dil narr, quella che pretenda ch'in narr sappi buc tgei ch'el fetschi, ei tuttavie da scuviere en nossas baselgias. Ursi Tanner-Herter (2021) ha intercuriu frescas en differentas baselgias dil Grischun e dalla Bassa ed ha anflau figuras da narrs en picturas muralas davart la passiun da Cristus. Quellas ha ella identifichau grazia a differentes attributs sco la vestgadira partgida (per exempel caultschas cun duas differentas colurs), ils cavels furius ni la fisionomia (fatschas deformadas). Exempels ein frescas dalla flagellaziun da Jesus ellas baselgias da Vuorz, Tenna, Razén, Lantsch e Salouf.<sup>6</sup> Tenor Tanner-Herter semuentavan ils narrs sin

3 Quei artechel se basa per gronda part sil project *Theatergeschichte der Drei Bünde* fatgs agl Institut per la perscrutaziun dalla cultura grischuna (icg) da 2018–2021 e silla publicaziun cul medem num cumparida igl onn 2023. Jeu engraziell a Michele L. Badilatti per sia egliada critica sil text.

4 KOTTE 2013: 99.

5 TANNER-HERTER 2021: 197.

6 *ibid.*: 187–192.





Illustraziun 1: Il narr, forse in Till Eulenspiegel, ch'ei d'anflar ella Casa Carniec a Glion. Ei vegn supponiu che las frescas seigien vegnidas realisadas circa 1550. (Foto: M. Veraguth)

quellas frescas «ordainfer las normas stretgas da la sozietad cristiana medievale» e vivevan tenor autras normas che la maiorità<sup>7</sup>:

Quegl valeva pigls giudieus parve da lur religiùn. Quegl valeva par easters parve da lur lungatg. [...] Quegl vala par glieud povra parve da lur vastgieu scarpo, par impediens da tgierp parve da lur cumparsa exteriura, par impediens da spiert parve da lur dapurtamaint a parve da la tema da quels ca vasevan igl giavel davos lur impedimaint. Tut quels carstgàns vagnevan malagieus sco nars a torturaders a morders da Cristus.

Tanner-Herter punctuescha che quella interpretaziun corrispundi buc alla historia biblica, leu seigien ils torturaders da Jesus duront la passien adina schuldaus romans. Ils maletgs hagian aschia plitost giu igl effect ch'ins hagi interpretau ils torturaders e mazzaders da Jesus buc sco narrs innocents, mobein sco carstgauns smanatschonts, diabolics e giudius.

<sup>7</sup> ibid.: 197; vala era pil citat suandont.



Igl ei buc in grond pass da far ord ils snegaders e torturaders da Niesse-gner quels che san buc tgei ch'els fan, pia ils malsauns da spért. Dapi igl 8avel tschentaner valeva il plaid «narro» per persunas ch'eran psichica-mein malsaunas ni disturbadas. Interessantamein derivan era ils narrs dalla cuort da talas persunas. En cuorts da regents era ei daventau moda dad haver carstgauns malformai per sulaz. Quels survegnevan persuen-ter cuost e loschia e quei valeva sco ovra caritativa. Era papas, arzuestgs ed uestgs han giu tals narrs en lur contuorn.<sup>8</sup> Mo glieud narra, narradira, narramenta, pia glieud che secunteneva ordeifer las normas legalas, era buc adina beinvesida. Quei vegn oravontut exprimiu el plaid «Narre(n) hus». Egl *Idiotikon* san ins leger che quella expressiun manegiavi el temps medieval «eine Art Polizeigefängnis, in welches man Verbrecher gegen die Sittlichkeit, Ruhestörer udgl. legte».<sup>9</sup> Plinavon vegnevan per part era las trillas, ils casets ch'ins saveva metter en rotaziun sin plazs publics, numnadas aschia. Quei diever dil plaid el senn da liug per la narradira san ins era constatar el Grischun: A Cuera manegiava il «Narrenstübli» ina perschun ni ina cella per perschuniers che sesanflava el miezplaun dalla Casa Cumin.<sup>10</sup> Pia il liug, nua ch'ils narruns e las narras s'udevan tenor il meini dallas autoritads: serra en.

## 2. Il narr digl uestg

Mo lein turnar tiels narrs dallas cuorts. Dapi il 10avel tschentaner ein quels narrs dils regents vegni brattai cun vers strolis ni harlechins, pia cun narrs dallas cuorts<sup>11</sup> – sco quei ch'ins enconuscha forsa da raquens ni da films – ch'eran presents en cuorts tier signurs feudals ni clericals, mo era en uffecis municipals. Quels narrs eran «wirkliche oder eingebildete Lustigmacher grosser Herren und vornehmer Leute» e s'udevan tiel persunal.<sup>12</sup> E buc mo tier retgs ed uestgs. Per exempel ei igl uffeci dil narr municipal documentaus en differents marcaus tudestgs e franzos pil temps medieval tardiv e pil temps modern tumpriv. Lur pensum era ei da divertir durant fiastas ni arranschaments publics. A Lille menava in narr la processiun da Sontgilcrest, a Nürnberg eran narrs municipals en acziun durant il tscheiver respectivamein durant il til dils aschinumnai *schembarts*. Ei dat era indezis ch'il marcau da Berna veva engaschau per part narrs municipals, quei dil 14avel tochen il 16avel tschentaner.<sup>13</sup> El

8 KOTTE 2013: 99–100.

9 SchwID 2: 1719.

10 JECKLIN 2020: 244–245 e 270 (annotaziun 8).

11 KOTTE 2013: 99–100.

12 FLÖGEL 1789: 3–4.

13 GÁMIZ-BRUNNER 2013: 95–96.

Valleis ei perfin vegnius descrets in «fou de l’Etat du Valais» pigl onn 1627, pia in narr statal.<sup>14</sup>

Ina dallas empremas perdetgas per in narr el Grischun ei propi in tal harlechin ni buffun dalla cuort, documentaus egl uestgiu da Cuera pil 14avel tschentaner. Igl uestg da Cuera veva pia era siu narr, tenor igl usit dil temps. Quei narr era en uffeci digl uestg e s’udeva aschia tiels ministerials da quel. Grazia a documents vegls, sco per exempel in cudisch che cuntegn ils feudums dil temps ch’igl uestg da Cuera residiava a Farschnò, san ins ch’ina persuna dalla famiglia dils Seglias (von Sils, von Sulg, von Sülls) veva da sorprendere igl uffeci da narr digl uestg.<sup>15</sup> Deplorablamein han ins buc dapli informaziuns davart quei narr, nus savein pia buc tgei pensums ch’el veva ni co el era vestgius. Mo tgunsch astgan ins cumparegliar quel cun auters narrs en uffecis semeglionts.

Igl ei buc il sulet narr ch’ins entaupa egl ambient clerical digl uestg da Cuera. El ei era veseivels sin in dils maletgs dalla mort ch’ein vegni malegiai el palaz episcopal a Cuera igl onn 1543. Ei setracta d’in ciclus da 35 maletgs d’in saltar dils morts ch’ei concepìus tenor maletgs da Hans Holbein il giuven. Igl artist ei buc enconuschents, mo ils maletgs fatgs ella tecnica da grisaille ein imposants, els cumpeglian ina preit cun armadura da trave da varga 15 meters cun in’altezia da bunamein treis meters e miez.<sup>16</sup> In da quels maletgs – ch’eran denton buc fatgs per la publicitad – numnadamein quel dall’imperatura e dalla regina, muossa la mort cun si ina capetscha cun rullas, pia ina capetscha da narr, che fa attenta la regina al fatg ch’il temps seigi cumplenius.<sup>17</sup>

Quels maletgs ein buc ovras isoladas, els stattan en in context pli grond. Dapi il 14avel tschentaner dat ei numerusas fontaunas litteraras che cumprovan che saltars dils morts eran tuttavia in motiv derasau, era el Grischun.<sup>18</sup> Ed en quels saults dils morts giugavan era narrs ina rolla. Quei cumprova il text rumontsch il pli vegl d’in tal saltar cul num *Lg Ball dallas moarts* ch’ei vegnius copiaus igl onn 1605 dil student Jan Pol Jecklin. Ins sa buca tgi che ha scret respectivamein translatau quei text e cura che quel ei propi vegnius redigius. Il cuntegn fa denton eventualmein allusiun al temps dalla reformaziun. El fuss pia circa aschi vegls sco ils maletgs dils morts el palaz episcopal. Quei saltar dils morts entscheiva cun Adam ed Eva che vegnan scatschai dil paradìs. Silsunter fuorman mintgamai duas strofas en rema in’unitad, per regla igl emprem il votum dalla mort

14 MÜLLER 1944: 207.

15 MUOTH 1897: 89–90.

16 WEBER 2020: 129.

17 *ibid.*: 201–202.

18 DEPLAZES, GION, Art. *Saut dals morts*, in: TLS 3: 1568–1569.



e lu la replica dalla persuna, per la quala ei setracta dil davos sault. Tut en tut pertucca quei varga 60 persunas, denter ellas dignitaris ecclesiastics e seculars sco il papa, igl imperatur e l'imperatura, il retg e la regina, il cardinal ed igl uestg, il prenci e la principessa, mo era il marcadont, il cromer, il cuschinier, il pur, il schuldau, il Terc, il Giudiu, la pitauna ni il sunadur. Ed en quella retscha cumpara era il narr. Leu tuna ei aschia:

*Moart alg Narr*

Sü Heinz, tü stovast dauent saglir  
 Eau t'voelg zuond belg tschiatschaer lg arir  
 Eau cun tieu Colb t'voelg braschunaer  
 Eir las süiuors t'voelg muantaer.

*Lg Narr Stultus*

Eau laina plü gugend purtaes:  
 Auntz gnijr battieu suventz vules  
 Da mieu patrunn et da la braiaeda  
 Co ir cun quaista malprüvaeda.<sup>19</sup>

Interessant ei la descripziun che la mort fa dil narr. Ella numna quel «Heinz» e menziuna in attribut tipic, il «Colb», pia il bastun dil narr, e fa allusiun da vuler scatschar il rir al narr, quei ch'ei evidentamein sia funcziun e siu esser vital. La denominaziun «Heinz» fa endamen il «Heinz Narr», ina figura che cumpara el renomau *Narrenschiff* da Sebastian Brant, stampaus dil temps da tscheiver digl onn 1494. Insumma vegn il narr era aunc numnaus «Stultus», il num latin per stupid, tup, sgnup. Era cheu ei l'ambivalenza dil narr beinveseivla: Eis el quel che fa rir, quel che ri, quel ch'ei semplamein stupids ni forsa perfin ina figura maluardada cun siu bastun? El semuenta en mintga cass sin differents cunfins e stat per quei savens era el center, sch'ei setracta da situaziuns dil mund sutsura. Da quel dattan las sutgas da chor goticas tardivas da circa 1500 ella baselgia da s. Martin a Cuera perdetga. Quellas ein entagliadas ed ils capugls muossan differentas figuras.<sup>20</sup> Ina da quellas ei in narr. Plinavon dattan dus asens e tgunsch era in uestg che porta la mitra il cuntrari (las parts che s'audan dalla vart dil tgau ein davon e davos) perdetga dalla vart narra, dil temps da narr, era dil mund sutsura. Quei ei motivs che han in stretg connex cul temps da tscheiver, nua ch'il mund ed il mintgagi vegnevan mess sutsura, e da quei temps dattan era las sutgas da chor ella catedrala da Cuera perdetga, schegie plitost mudestamein: duas figuras tegnan ora la lieunga e fan beffas.<sup>21</sup>

<sup>19</sup> ALESCH 1974: 122.

<sup>20</sup> KdmGR VII: 244–246.

<sup>21</sup> KdmGR VII: 131–135.





Illustraziun 2: La part sura digl uoppen da Gregorius de Mont, numnaus Rhaetus, digl onn 1604 che muossa narrs che beiban e fan musica e che han pigliau ina dunna en ina rischa. (Foto: Museum retic, Cuera)

Ils motivs dil «mund sutsura» ein fetg populars e multifars. A Cuera san ins contemplar in grondius maletg da quei gener: Ella schinumada «Hasenstube» ella casa Bärenloch/Kirchengasse 8/10 muossan picturas muralas diesch lieurs che meinan naven in catschadur e ses tgauns en ina sort til triumfal. In tgaun trai il carr dalla lieur regenta, davos il carr suonda ina lieur che va a cavagl ad in tgaun ed il catschadur ch’ei ligiaus. Accumpignaus vegn il til d’in schumbrader e d’in trumbettist.<sup>22</sup> Il mund ei sutsura, ei vala autras leschas che las usitadas ed enconuschentas – igl ei in temps da narr.

### 3. Herlekin: narrs dallas cumpignias da mats

Quei maletg ella «Hasenstube» fa il ligiom culs usits tscheivrils ch'ei era d'entupar ordeifer il mund clerical. In uoppen da Gregorius de Mont, numnaus Rhaetus, digl onn 1604 muossa narrs che beiban e fan musica e che han pigliau ina dunna en ina rischa. Il narr superiur ei da vart seniastra, in dils narrs auxiliars emprova dad ir tier la dunna ella rischa.<sup>23</sup> Maletgs semeglionts dad auters cantuns svizzers muossan ch'ei setracta cheu da motivs da tscheiver.<sup>24</sup> Ei pudess esser ch'igl uoppen da Gregorius de Mont muossa in'isonza da tscheiver da pigliar dunnas che vegneva arranschada d'ina cumpignia da mats ni che steva en connex cun ina dertgira nauscha. E gest tier las activitads da divertiment dallas cumpignias da mats san ins adina puspei observar narrs en acziun.

Ina rolla fetg prominenta giogan narrs egl usit dil «podestà dei matti», documentaus pil 18avel tschentaner a Bormio, da lezzas uras tiara subdita dallas Treis Ligias. Quei usit da tscheiver spedeva ord uffeci il regent dil contadi per cuort temps, quei en ina cerimonia festiva. Cunquei ch'il

22 NAY & KÄNEL MÖCKLI 2003: 3–13.

23 ERB 1979: 208 e 210.

24 VERAGUTH 2023: 151.

podestat da Bormio da 1766, Jakob Alexander da Fideris, ha protestau encunter quei usit, ei quel documentaus fetg bein e nus essan informai exact co igl usit sesplegava. L'entira inscenaziun entscheveva cull'elecziun dil retg dils narrs, il «monarca» ni il «podestà dei matti», entras la Cumpignia da mats da Bormio il gi avon sontg Antoni (ils 16 da schaner). Il secund davos margis da tscheiver ha quei monarc giu sia acziun publica. Cun musica ed accumpignaus da differentas mascras eis el ius en til tiel palaz. Ella sala da dertgira han duas persunas travestgidas, in «dottore» ed in «arlichino», teniu plaids, fatg legher e supplicau il podestat en uffeci da bandunar siu plaz. En siu stagl ei ussa il «podestà dei matti» sessius, ha survegniu ina cruna ed ei staus duront dus gis il regent. Duront quei temps eis ei denter auter buc stau lubiu da far fatschentas. Ed il til cul niev regent ha fatg visetas ell'entira regiun.<sup>25</sup>

Quei usit cun figuras fixas sco il «podestà dei matti», il «dottore» ed igl «arlecchino» ei eventualmein inspiraues dalla Commedia italiana<sup>26</sup> nua che talas figuras ein enconuschentas dapi la mesadad dil 16avel tschentaner ell'Italia superiura.<sup>27</sup> Pil mument eis ei buc da cumprovar, mo igl ei pusseivel che quei usit dalla Cumpignia da mats da Bormio ha era inspiraui il territori dallas Treis Ligias. Per Dardin eis ei documentau il suandont usit dalla cumpignia da mats<sup>28</sup>: La Dumengia da groma, la davosa dumengia da tscheiver, vegneva tratg schibettas sin in crest sper il vitg. Silsuenter turnavan ils mats anavos el vitg, in «setergieva en empau de herlekin, cun ina hazra cassacca ed in schierl si dies e quel mava ordavon.» Els mavan da casa tier casa tier las mattauns «e mintgina deva in tiglier plein patleunas.» Ils mats serendevan ell'ustria, svidavan las patlaunas sin meisa, fagevan groma e «stevan legher entochen la dameun.»<sup>29</sup> In auter usit derasau ein las mantinadas che vevan savens liug il margis-tscheiver.<sup>30</sup> Per Vella eis ei documentau ch'ils «buobs gronds» devan las mantinadas e leutier s'udeva in'entira retscha da figuras, ultra da pèrs che saltavan ni ils sbiers oravontut era «in herlekin» ed in furier. Quei harle-

25 BALZER 1938: 212–215; SPRECHER 1947: 371–380; VERAGUTH 2023: 142–147.

26 La Commedia italiana numna ina fuorma dil temps dalla renaschientscha ed il medem mument sia derivonza, s'auda denton buc tier la cultura da regents sco per exempel il teater humanistic. Il num Commedia all'improvviso numna la metoda da giugar predominanta da quella fuorma, ferton che la Commedia dell'arte ei ina nominaziun tardiva da quella fuorma da giugar da Carlo Goldoni, probabel digl onn 1750; KOTTE 2013: 158.

27 Tier la Commedia lombarda ein ils zannis (Brighella, Arlecchino) las figuras decisivas. Els han dispeta cul dottore; KOTTE 2013: 164–165.

28 Ils exempels suandonts per Dardin e Vella ein publicai ella *Crestomazia senza datum* exact, els vegnan probablamein ad esser da circa 1800.

29 CADUFF 1932: 137–138; RRC 2: 230–231, citats p. 231.

30 Davart las *mantinadas* ni *mattinadas* mira DRG 13: 64–79.



chin era «vistgius cun caultschas miez verdas e miez cotschnas, ina cassacca cotschna, in schel rollas sur schui giu, sil tgiau purtava el ina gnefla de pupi cun pindels.» Il furier ed igl harlechin vevan dad ir tier las casas e dumandar, schebein ei seigi giavischau da retscheiver las mantinadas che vegnevan lu presentadas en cass d'in resun positiv. Plinavon veva igl harlechin era ina funcziun duront la dertgira nauscha.<sup>31</sup> Avon ch'ils mats entschevevan quella «maven ei entuorn cun musica e herlekens, ils quals figieven rir la glieut.»<sup>32</sup> Ils statuts dalla Cumpignia da mats da Sched digl onn 1741 prevedan denter auter era d'eleger in apotecher ch'era responsabels per divertiment e sulaz dalla cumpignia. En autras cumpignias veva in «doctor» da sorprendere quella funcziun.<sup>33</sup> Gia la nominaziun da quels dus uffecis, quel digl apotecher e quel dil docter, lai ponderar vid cumedias cun figuras da narrs che vevan lur funcziun buc il davos duront tscheiver.<sup>34</sup>

#### 4. Bifun ed Arlign: narrs sin tribunas rumontschas

Quels eveniments scenics dallas cumpignias da mats han gia dau tribuna libra als pli differents narrs, ed ei fa buc surstar che quellas figuras ein era d'entupar en tocs da teater, pia en texts screts per la tribuna e lu presentai leu. La figura dil narr ei en sia ambivalenza fetg adattada per crear confusiuns, irritaziuns ni scenas comicas. Ella ha denton fatg quei pass tec a tec, aschia eis ei en mintga cass d'observar en teaters populars dalla Veglia Confederaziun. Leu deva pilpli in herold l'entschatta al giug. Quel fageva ina sort beinvegni avon ch'il toc entscheveva. A quels prologs ch'eran mintgaton empau stunclentus ha in auter character dau dapli veta: il narr. Ferton ch'il herold era in um cun in bi vestgiu ed ina bitgetta e fageva la pareta d'in plidader statutaric cun in agir formal, era il narr ina figura ch'era selvatga, che fageva smanis e saltava. L'in era ina figura steria dalla renaschientscha, tschel ina figura barocca agitada. Recitar seriusamein e

31 Era las differentas dertgiras nauschas giogan cun figuras da narrs, per exempel sch'il Tscheiver sez ei avon dertgira. Davart las dertgiras nauschas dallas cumpignias da mats cf. VERAGUTH 2023: 139–142.

32 RRC 2: 224–225, citats p. 224.

33 RAGETH 1941–1942: 202.

34 Sch'il docter ni igl apotecher dallas cumpignias da mats rumontschas ein colligiadas cul *dottore* dil podestat dils narrs a Bormio, sch'ei ha en quei cass pia dau in transfer cultural denter l'Italia dil Nord ed il Grischun, fuss aunc d'intercurir pli da rudien. En mintga cass duei igl avis buc muncar ch'ei fuss era d'intercurir en quei connex las raquintaziuns davart il til dils morts/la catscha selvatga (per franzos: *chasse henne-quin* ni *hellequin*) e gl'entir cumplex en connex cugl um selvadi – per mei ei igl um selvadi tuttavia ina figura dalla famiglia dils narrs, ei duvrass denton aunc ulteriuras retschercas en quella direcziun. Per in'emprema avischinaziun cf. VERAGUTH 2023: 54–56.



staticamein, uorden, ruaus, dretg e mesira dad in maun, giugar cun tgierp ed olma ed a moda dinamica, caos, canera ed excess da tschei maun. Els dramas biblics dil temps dalla reformaziun ha il herold plinavon ina muntada morala e teologica. El fa paleis ch'il teater che suonda vegni a mussar al publicum co secuntener. Fertion ch'il herold pretenda pia seriusadad, fa il narr gest il cuntrari. Cun ses saults e ses segls fa el rir il publicum.<sup>35</sup>

En teaters dalla Veglia Confederaziun anflan ins pia quellas duas figuras ch'entscheivan ils giugs. Mo era en Rumontschia han ins fatg quei taluisa, buc il davos perquei ch'ils giugs biblics ch'ein vegni presentai il 16avel tschentaner ein il pli savens translaziuns da tocs tudestgs.<sup>36</sup> Aschia anflan ins per exempel prologs che menziunan la figura dil herold els tocs *Historgia dalg arik hum et da Lazarus*<sup>37</sup>, *Vna bela senchia historgia da quella sainchia duonna Susanna*<sup>38</sup> ni el *Spill co ilg filg da Dieu ais naschieu*<sup>39</sup>, per numnar mo treis. El toc *Una bela historgia dauart la mur dalg chiaualyr Valantin et Eaglantina figlia dalg araig Papin*<sup>40</sup> sepresentan gest treis figuras all'entschatta dil giug: il herold, igl «Argumentum» e sco emprem «ilg bifun».<sup>41</sup> Quei bifun, senza dubi in buffun<sup>42</sup>, in narr, fa igl emprem beinvegni a vegl e giuven, mattauns e mats mo «lg prüm ils nöebels eau amanzun. / scha füs ün qual nar in uoas mantun». Insumma sto el constatar: «Alûra guarda aquaista braieda, / d'naramainta ais ella masdeda». Ei croda en egl ch'il narr che fa il beinvegni fa attents pliras gadas ch'ei hagi el publicum narramenta, «chie des eau dir da las dunauns, / chie las sun da drettas narauns».<sup>43</sup> El fa pia plitost beffas dallas persunas presentas, el ha cheu la funcziun da crear in'atmosfera lucca e legra. Il herold che se-presenta silsuentar ei da tut'otra tempru ed entscheiva: «Lod êt hunur saia do alg uair dieu / tres Iesum cristum, ilg chier filg sieu!»<sup>44</sup> Il cuncontrast denter quellas duas figuras che fuorman parts dil prolog ei gronds. Deplo-rablamein eis ei buc indicau co il «bifun» ei staus vestgius e tgei attributs ch'el ha presentau, mo en mintga cass eis ei stau in narr da vaglia.

Pli tard ein fuormas dil narr lu stadas figuras en tocs. Alla fin dil 17avel tschentaner ein narrs fetg interessants stai sin tribuna a Zuoz. En

35 WYSS 1959: 52–56.

36 VERAGUTH 2023: 184–187.

37 RRC 5: 145–146.

38 RRC 5: 191–196.

39 RRC 5: 325–326.

40 RRC 5: 416–453.

41 RRC 5: 416–418.

42 Il tierm «buffun» cun sias variantas, in emprest dil talian «buffone», ei oravontut documentaus per l'Engiadina e per il Grischun Central, cf. DRG 2: 572.

43 RRC 5: 416.

44 RRC 5: 418.

duas cumedias baroccas ha Fadrich Wietzel (ca. 1630–ca. 1690) dau spazi als narrs ch'èin fetg probabel figuras sco ins veseva ella Commedia italiana ni en cumedias semegliontas. Wietzel deriva d'ina famiglia nobla grischuna ed ei documentaus sco capitani igl onn 1674 e sco «mastral» dall'Engiadin'Aulta igl onn 1677.<sup>45</sup> Sia emprema cumedia ch'ei vegnida presentada ils 23 ed ils 24 da fevrer 1673 a Zuoz ha num *Tragicomedia ... jnua vain Represchantô l'Amur et Moardt, Desperattium dalg Cunt Otharo et quella cun ottras chiossas da spass et biffunarias traunter aint*. Senza stuer enconuscher il cuntegn entupein nus gia cheu ils «spass et biffunarias» che fan allusiun allas figuras da narrs. En quei toc davart amur, mort e desperaziun dat ei intermezzos leghers. Sper in retg ed il cont Otharo cumparan en quei toc figuras sco Dondoardo e Majordomo, in «Maistar da justicia», in «Dutur», in «cussinums» sco era fumitgasas e fumegls. Denter quels in cul num Trafoldin.<sup>46</sup> Ei vegn supponiu ch'il toc ch'ei screts en vers da sis tochen otg silbas seigi l'elaboraziun d'in toc talian ni spagnol.<sup>47</sup> Ina translaziun vegn denton esclusa, ei vegn plitost supponiu ch'ei setracti tier omisduas cumedias da «ganz freie Behandlungen nach Erinnerungen an früher, wahrscheinlich in italienischen Volkstheatern, gesehene Vorstellungen.»<sup>48</sup> Quei muntass che Fadrich Wietzel seigi staus zacu ell'Italia ed hagi viu leu in tal teater, ni ch'el hagi viu ina presentaziun dad ina gruppa da teater ambulonta. Sin basa da sia memoria havess el lu scret siu agen toc humoristic e cumediantic. In'otra varianta ei ch'el ha legiu in tal toc ed ei vegnius inspira da quel. Quei ei buc d'excluder, perquei che Trufaldino era ina figura enconuschenta lu, ins saveva per exempel acquistar il toc *Trufaldino medico volante comedia noua e ridicolosa* dapi la mesadad dil 17avel tschentaner en fuorma stampada. Aschia savess ei bein esser che Wietzel ha priu quei Trufaldino, ina varianta digl Arlecchino,<sup>49</sup> per siu Trafoldin. Lez se presenta en quei toc sco survient caprizius che procura per rir, per exempel enten tertgar zatgei e gir il cuntrari. Aschia fa el da saver gia all'entschatta dil toc ch'el seigi buc cuntents culla lavur per siu patrun: «Sum bain sto ün grand culglium / A m iffinaer suot quaist patrum.» Siu patrun ei Dondoardo che auda a paterlar siu survient e damonda: «Chie disch aco da tieu patrum?» E Trafoldin replica:

45 KRÄTTLI, ESTHER, Art. *Fadrich Wietzel*, in: TLS 3: 2103–2104; il num da Wietzel ei era vegnius screts Wietzel, Wietzel ni Viezel, cf. FLUGI 1880a: 490.

46 RRC 6: 559–600, indicaziuns davart las figuras e nominaziun dils giugadurs: 559. Il num dil cont ei Othario, perquei ch'ei dat 4 attestaziuns. Otharo cumpara mo el tetel, per Othavo dat ei ina attestaziun.

47 KRÄTTLI, ESTHER, Art. *Fadrich Wietzel*, in: TLS 3: 2103–2104.

48 FLUGI 1880a: 483.

49 MÜNZ 1998: 64; Münz indichescha varga 20 differents nums per quella figura.



«Co ch’el saia ün grand barum.»<sup>50</sup> Il Trufaldino da Wietzel ei schibein in fin utschi sco era in bargantun e grops sc’in biestg, quei vala pertuccont il lungatg sco era l’acziun. Cu Trafoldin ei cun siu patrun Dondoardo avon casa dalla Isabella e petga vid la porta, san ins leger il suandont:

(Trafoldin, pichiand la poartta, lascha cuorrer.)

Dondoardo. O schelmatsch ê grand pultrum,  
La tia böeglia s vuol svidaer.

Trafoldin. Na, mo la s voul ingratzchiaer.<sup>51</sup>

Empau pli tard cu el entaupa il cuschinier che senumna Gnif da grass se-vila Trafoldin ch’el survegni buc endretg tscheina. Il cuschinier fa allu-siun ch’el hagi aunc in barsau e che Trafoldin survegni quei che vonzi cu il patrun hagi terminau da tschenar. Trafoldin buc maufers pren orda maun il barsau a Gnif da grass – ei dat in’acziun comica, perquei ch’il cu-schinier pren puspei orda maun il barsau a Trafoldin e lez cuora suenter ad el.<sup>52</sup> Quellas scenas, las «chiossas da spass et biffunarias», fan endamen ils *lazzi*, pia «kleine Zwischenspiele, Nummern, die das Lachen der Zuschauer provozieren, manchmal sprachliche Gags, doch auch tänze-rische Einlagen, «obszöne» Possen, oder [...] groteske Überzeichnungen der Komik» che fuorman ina part impurtonta dallas presentaziuns dalla Commedia italiana.<sup>53</sup>

In onn pli tard, ils 24 tochen ils 26 da fevrer 1674, ei vegniu presentau a Zuoz la secunda cumedia da Wietzel, era quella gada in toc che fa endamen tocs talians e spagnols e che regorda a Lope de Vega. Quei toc ha num *Resolutiun et grand Constantia da duos Femnas* e vegn danovamein accumpi-gnaus da scenas comicas.<sup>54</sup> En quei toc cumparan il cavalier Cardenio, sia amanta Luscinda, Don Fernando, la biala Dorotea ed il necromant Serun. Il spassadur ei quella ga Arlign ch’ei tgunsch ina varianta rumontscha digl Arlecchino.<sup>55</sup>

Quels tocs da Wietzel cuntegnan figuras che fan endamen fermamein la Commedia italiana, las presentaziuns da giugaduras e giugadurs pro-fessiunals talians che han scaffiu durent il temps figuras ch’ein daventa-das archetips: las figuras dils signurs buc fetg perderts sco il Pantalone ni il Dottore, mo lu oravontut era las figuras dils survients entschiet culs

50 RRC 6: 565.

51 RRC 6: 568.

52 RRC 6: 569.

53 KOTTE 2013: 159.

54 KRÄTTLI, ESTHER, Art. *Fadrich Wietzel*, in: TLS 3: 2103–2104.

55 Gia Flugi ha supponiu che la figura comica digl Arlign derivi probablamein digl Arlecchino talian, cf. FLUGI 1880b: 2.



Illustraziun 3: Igl Arlecchino ella casa Perico-Baldini ad Isola/Maloja.  
(Foto: A. Steiner, Archiv dal stadi dal Grischun, FN XVI/130)

Zannis ed Arlecchinos ni en varianta era Trufaldinos. Igl ei remarcabel che quellas figuras che derivan senza dubi dil cerchel cultural latin (dall'Italia e dalla Frontscha) han anflau lur via sin tribuna engiadinesa. Igl ei ina dallas paucas documentaziuns che la Commedia italiana ha anflau sia via el Grischun. Mo che quellas figuras dalla Commedia italiana ein tuttavia stadas enconuscentas ella regiun muossan era frescas en ina casa ad Isola/Maloja: la casa Perico-Baldini. En quella casa ch'ei vegnida baghegiada dad Augustin Gadina de Torriani-Pestalozzi (morts 1680) circa 1672, pia dil temps che Wietzel ha presentau sias cumedias, ein d'anflar bialas picturas muralas cun scenas dallas *Metamorfosas* dad Ovid. Mo quei ei buc tut: Vid las preits dil zuler e dalla scala ein da veser ulteriuras frescas, denter auter maletgs d'in Arlecchino ed autras figuras dalla Commedia italiana.<sup>56</sup> Tgisà sch'ei dat in connex cullas presentaziuns a Zuoz?

56 KdmGR V: 455; SEIFERT-UHERKOVICH & DOSCH 2008: 338. Las illustraziuns ella casa ad Isola fan endamen ils maletgs el Casti Trausnitz ella Baviera Bassa, nua ch'ins ha decorau stanzas ed ina scala, la «Narrentrepp», cun scenas dalla Commedia dell'arte igl onn 1575, quei suenter ina nozza che ha cuzzau treis jamnas e nua ch'ina gruppa da cumediants ha fatg rir da schluppar, cf. MEHNERT 2003: 9.



## 5. Scharlatans e Hanswurst: las fieras e las societads ambulontas da teater

Ils narrs descrets en usits dallas cumpignias da mats ni sin tribunas rumontschas ein tuts vegni presentai dad amatur. Ei dat denton era narrs professiunals ch'ei arrivai ellas Treis Ligias, quei per differentas rasschuns, mo adina per gudignar empau daners. Aschia vegnevan per exempel scharlatans, ils miedis ambulonts, durant las fieras en nossa tiara per vender lur medischinas ni era per tractar malsauns e pazients. Per far attent a lur survetschs eran els biaga buc persuls, mobein accumpignai d'in animal ni d'in animatur. Quei fatg vegn criticaus en in artechel ella gasetta *Der Mannigfaltige. Eine republikanische Wochenschrift für Bündten* davart scharlatans digl onn 1778:

Kaum erscheint ein unbekannter Landstreicher, mit oder ohne Hirn im Kopfe, verbrämt oder nicht verbrämt, in der vertraulichen Gesellschaft eines Narren, Affen oder Papagaien, oder, indem der Prinzipal diess alles in selbsteigener Person versieht, ohne dieselben, mit hochobrigkeitlicher Erlaubtniss im Maul, und einem hungrigen Magen unter dem Brustfleck, öffentlich auf dem Markte, und schreit wie ein Zahnbrecher: Hieher! Hieher! Ich bin ein Arzt! So glaubt ihm jeder Dummkopf.<sup>57</sup>

Igl artechel fa polemica encunter ils miedis ambulonts che van d'in liug a l'auter per vender lur medischinas ni per far amogna differents survetschs medicinal. En quei liug interessescha nus oravontut la menziun dil narr sco accumpignader da quels miedis. Quels paiass vevan dad attrer l'attenziun dalla glied per carmalar tontas persunas sco pusseivel al stan dil miedi per che quel sappi far bunas fatschentas. Co quels narrs vesevan ora, muossa in maletg da David Herrliberger (1697–1777) en ses *Zürcherische Ausruff-Bilder* da 1749: Ins vesa davontier in um vestgius da signur cun cassacca e perucca – ed el tegn enta maun ina butteglietta culla triacca. Davos el vi cuchegia in paiass cun capetscha e caultschas verdas e cun in bastun enta maun: ina varianta d'in harlechin. Talas figuras eran pia d'entupar durant fiera el Grischun, en mintga cass a Cuera.

A Cuera arrivavan era gruppas ambulontas dad acturas ed acturs, e cun ellas era fetg differents teaters e figuras variontas. Ina da quellas figuras da narrs ch'ins sa identificar levamein ei il Hanswurst. Il Hanswurst ei ina varianta digl Arlecchino che deriva denton dil nord. El vegn menziunaus sco «Hans Worst» gia el *Narrenschiff* da Sebastian Brant ed era Martin Luther drova quei num ni quella figura per caracterisar «einen an Überheblichkeit leidenden Grosssprecher». Sco figura da paiass circumscretta

<sup>57</sup> *Der Mannigfaltige. Eine republikanische Wochenschrift für Bündten*, 35/1788: 288.



Illustraziun 4: In scharlatan cun siu gidonter comic ch'emprovan da far buna fier. Illustraziun da David Herrliberger ord la seria *Zürcherische Ausruff-Bilder* da 1749. (Foto: Zentralbibliothek Zürich, Graphische Sammlung und Fotoarchiv)

exactamein ha igl actur austriac Josef Anton Stranitzky scaffiu il Hans Wurst circa 1710 ed ha giu grond success cun quel.<sup>58</sup> A Cuera ha la *Philipp Meningerische Comoedianten Compagnie Teutscher Schauspiehlen in Versen* presentau il Hanswurst. Ils onns 1760 era quella gruppa da diesch personas sin turnea ell'Austria Anteriura, en Svizra ed el Tirol.<sup>59</sup> Il patrun Philipp Menninger (1738–1805) era il frar da Johann Matthias Menninger (ca. 1733–1793) ch'era in interpret renomau dalla figura dil Hans Wurst e che ha aviert igl onn 1781 il Theater in der Leopoldstadt, igl emprem teater ell'aglomeraziun da Vienna. Philipp Menninger e sia truppa ein stai a Cuera igl uost 1766 ed han denter auter presentau il toc *L'oggetto odiato das ist die gehasste Braut oder die gnädige Vaterstrafe*, e tenor il program da quei

<sup>58</sup> WUTTKE 1997: 76, era citat.

<sup>59</sup> SCHINDLER, OTTO G., Art. *Menninger, Johann Matthias*, in: *Oesterreichisches Musiklexikon online*, begr. von RUDOLF FLOTZINGER, hg. von BARBARA BOISITS (letzte inhaltliche Änderung: 14.3.2004) [15-07-2022].



toc ch'ei conservaus ella Biblioteca cantunala grischuna vegn era mus-sau il «Hanswurst» ch'ins vegni a veser «zum erstenmahl in Vorstellung unterschiedlicher lustigen Characteren».<sup>60</sup>

Deplorablamein existan buc dapli indicaziuns davart quella presenta-ziun e tgei impressiun ch'ella ha fatg. En mintga cass ei quei Hans Wurst staus presents a Cuera circa il medem temps che las Treis Ligias vevan da sefatschentar cugl Arlecchino da Bormio che disturbava aschi fetg il po-destat grischun.

## 6. Narrs dil nord e dil sid – e narrs indigens

Duront quei tour d'horizon per anflar figuras da narrs el Grischun – ed ei setracta propi mo d'ina emprema emprova d'avischinaziun – havein nus entupau il narr digl uestg, il stultus, il Heinz, il podestà dei matti, igl arlichino, il bifun, igl herlekin, igl Arlign, il Trafoldin, igl arlecchino, il Hanswurst ed era paiaass nundefini che s'audan denton era en quella fa-miglia. Tut quellas figuras ch'ein enconuschentass lunsch entuorn ell'Eu-ropa ein era stadas presentas cheu tier nus en fetg differentas modas ed han relaschau lur fastitgs. E probablamein anfluss ins aunc dapli cun re-tscherchas pli approfondadas. Sche quei tonscha per far ord il Grischun ina Narragonia, sa mintgin giudicar sez.

La retscha da nums survescha denton in tec sco muossavia. Per l'ina cronologicamein: Entschiet culs narrs dallas cuorts han quels anflau la via sin tribuna per damentar leu harlechins ch'ein era d'anflar en usits dal-las cumpignias da mats. Per l'autra linguisticamein: Heinz ni Hanswurst muossan claramain en direcziun nord, quei vul gir che quels narrs ein ar-rivai dil nord tier nus, ferton ch'in Arlecchino ha sias ragischs el sid ni el vest.<sup>61</sup> Aschia ein bifuns, herlekings, arligns e trafoldins figuras da narrs interessantas, perquei ch'ellas han in model egl jester, ein denton vegni-das integradas el vocabulari dil Grischun rumontsch. Els ein pia ils vers narrs indigens sper igl um selvadi ch'ei tenor mei ina figura che s'auda era en quella famiglia dils narrs e representa forsa sco buc in'autra figura il narr alpin. Clar para dad esser: narrs anflan ins da tut il temps, era ozilgi – ed igl ei buc manegiau mo il narr dil scart che quels che dattan troccas vesan regularmein. Ils narrs contemporans han buc pli exnum si ina ca-petscha cun rullas ni in bastun enta maun – jeu sun denton segirs ch'els ein aunc pli che presents, ins sto mo esser attents e tener aviert ils egl.

60 *Biblioteca cantunala grischuna*, Bb 1001: 46.

61 Igl ei secapescha buc d'excluder ch'il plaid «herlekin» ha anflau la via el rumontsch dil tudestg *Harlekin* e buc dil talian *Arlecchino* (che derivan omisdus dil franzos *arlequin*). El DRG vegn fatg ina differenza denter la derivonza dil talian ell'Engiadina e quella dil tudestg en Surselva ed el Grischun Central; DRG 1: 404.

## Bibliografia

- ALESCH, HENRI (1974), *Lg Ball dals morts*, in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 87/1974, 101–133.
- ANDERGASSEN, LEO (2023), «Narragonien» in Tirol. Narren, Schalk und Zoten, in: *Der Schlern. Monatszeitschrift für Südtiroler Landeskunde*, 97/2023, Heft 5/6, 5–47.
- BALZER, HANS (1938), *Kulturgeschichtliches aus den ehemaligen bündnerischen Untertanenlanden. Zwei Teile*, in: *Bündnerisches Monatsblatt* 7/1938, 198–221 e *Bündnerisches Monatsblatt* 8/1938, 242–256.
- CADUFF, GIAN (1932), *Die Knabenschaften Graubündens*, Chur.
- DECURTINS, CASPAR (1888–1919), *Rätoromanische Chrestomathie* (RRC), 13 toms, Erlangen; Repr. Chur 1983.
- DRG = DICZIUNARI RUMANTSCH GRISCHUN, 15 toms, 1939–2020ff.
- ERB, HANS (1979), *Glasgemälde aus dem Dreibündestaat*, in: STIFTUNG RÄTISCHES MUSEUM (ed.), *Das Rätische Museum, ein Spiegel von Bündens Kultur und Geschichte*, Chur, 204–231.
- FLÖGEL, KARL FRIEDRICH (1789), *Geschichte der Hofnarren*, Liegnitz und Leipzig.
- FLUGI, ALFONS VON (1880a), *Zwei weltliche ladinische Dramen des siebenzehnten Jahrh.*, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 4/1880, Heft 4, 483–501.
- FLUGI, ALFONS VON (1880b), *Ladinische Dramen im siebenzehnten Jahrhundert*, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 4/1880, Heft 1, 1–6.
- GÁMIZ-BRUNNER, REGULA (2013), *Königseinzüge, Stadtnarren, Bibelspiele. Theater in Bern im Spätmittelalter und in der Frühen Neuzeit*, Bern.
- JECKLIN, URSULA (2020), *Kindsmord in Chur oder doch nur unzüchtiger Lebenswandel? Zwei Churer Kriminalfälle aus dem 18. Jahrhundert*, in: *Bündner Monatsblatt* 3/2020, 239–273.
- KOTTE, ANDREAS (2013), *Theatergeschichte. Eine Einführung*, Köln/Weimar/Wien.
- KOTTE, ANDREAS (ed.) (2005), *Theaterlexikon der Schweiz* (TLS), 3 toms, Zürich.
- MEHNERT, HENNING (2003), *Commedia dell'arte*, Stuttgart.
- MÜLLER, EUGEN (1944), *Schweizer Theatergeschichte. Ein Beitrag zur Schweizer Kulturgeschichte* (= Schriftenreihe des Schauspielhauses Zürich, Nr. 2), Zürich.
- MÜNZ, RUDOLF (1998), *Das Harlekin-Prinzip*, in: AMM, GISEBERT (ed.), *Rudolf Münz. Theatralität und Theater. Zur Historiographie von Theatralitätsgefügen*, Berlin, 60–65.
- MUOTH, GIACHEN HASPAR (1897), *Zwei sogenannte Ämterbücher des Bistums Chur aus dem Anfang des XV. Jahrhunderts*, in: *Jahresbericht der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von Graubünden* 27/1897, 1–197.
- NAY, MARC ANTONI / KÄNEL MÖCKLI, MARIANNE (2003), *Die «Hasenstube» in Chur*, Chur.
- POESCHEL, ERWIN (1937–1947), *Die Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden (KdmGR)*, hg. von der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte, 7 toms, Basel.
- RAGETH, SIMON (1941–1942), *Die Knabenschaftssatzungen von Scheid aus dem Jahre 1741*. In: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde* 39/1941–1942, 201–207.



- SchwID = SCHWEIZERISCHES IDIOTIKON, *Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache*, 16 toms, 1881–2012ff.
- SEIFERT-UHERKOVICH, LUDMILA / DOSCH, LEZA (2008), *Kunstführer durch Graubünden*. Herausgegeben von der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte. In Verbindung mit der kantonalen Denkmalpflege Graubünden und dem Verein für Bündner Kulturforschung, Bern.
- SPRECHER, JOHANN ANDREAS VON (1947), *Der Podestà de' matti in Bormio zur Zeit der Bündner Herrschaft über das Veltlin*, in: *Bündnerisches Monatsblatt* 12/1947, 371–380.
- TANNER-HERTER, URSI (2021): *Tge àn nars pears sen maletgs da la passiùn da Cristus?*, in: *Calender Per mintga gi* 2022, 187–199.
- VERAGUTH, MANFRED (2023), *Theatergeschichte der Drei Bünde. Schaustrafen und Fastnachtsbräuche, Konfessionstheater und Wanderbühnen (1500–1800)*. Mit einer Vorbemerkung von Andreas Kotte, Institut für Kulturforschung Graubünden, Zürich.
- WEBER, GABY (2020), *Die Todesbilder im bischöflichen Schloss in Chur*, Basel.
- WUTTKE, DIETER (1997), *Harlekins Verwandlungen*, in: THEILE, WOLFGANG (ed.), *Commedia dell'arte. Geschichte, Theorie, Praxis*, Wiesbaden, 61–84.
- WYSS, HEINZ (1959), *Der Narr im schweizerischen Drama des 16. Jahrhunderts*, Bern.

Manfred Veraguth, Gassa Stretga 4, 7152 Sagogn, [manfred.veraguth@bluewin.ch](mailto:manfred.veraguth@bluewin.ch)